

Navodila za uporabo  
INTRACompact contra-angle 25 LHC - REF  
1.003.7705



KaVo. Dental Excellence.

**Distribucija:**

KaVo Dental GmbH

Bismarckring 39

D-88400 Biberach

Tel.: +49 7351 56-0

Faks: +49 7351 56-1488

**Proizvajalec:**

Kaltenbach & Voigt GmbH

Bismarckring 39

D-88400 Biberach

[www.kavo.com](http://www.kavo.com)



**Kazalo**

|          |                                          |           |
|----------|------------------------------------------|-----------|
|          | <b>Kazalo</b>                            | <b>1</b>  |
| <b>1</b> | <b>Napotki za uporabnike</b>             | <b>4</b>  |
| 1.1      | Garancijska določila                     | 6         |
| <b>2</b> | <b>Varnost</b>                           | <b>8</b>  |
| 2.1      | Opis varnostnih napotkov                 | 8         |
| 2.2      | Namembnost – uporaba v skladu z določili | 10        |
| 2.3      | Varnostna navodila                       | 12        |
| <b>3</b> | <b>Opis izdelka</b>                      | <b>16</b> |
| 3.1      | Tehnični podatki                         | 17        |
| 3.2      | Pogoji za transport in shranjevanje      | 18        |
| <b>4</b> | <b>Prva uporaba</b>                      | <b>20</b> |
| 4.1      | Dovajanje hladilne tekočine              | 21        |

|          |                                                |           |
|----------|------------------------------------------------|-----------|
| <b>5</b> | <b>Uporaba</b>                                 | <b>23</b> |
| 5.1      | Namestite medicinski izdelek                   | 23        |
| 5.2      | Izvlek medicinskega izdelka                    | 26        |
| 5.3      | Vstavite frezalna orodja ali diamantne bruse   | 26        |
| 5.4      | Odstranite frezalna orodja ali diamantne bruse | 30        |
| <b>6</b> | <b>Metode priprave po ISO 17664</b>            | <b>32</b> |
| 6.1      | Predpriprava na mestu uporabe                  | 32        |
| 6.2      | Čiščenje                                       | 33        |
| 6.2.1    | Čiščenje: Ročno zunanje čiščenje               | 33        |
| 6.2.2    | Čiščenje: Strojno zunanje čiščenje             | 34        |
| 6.2.3    | Čiščenje: Ročno notranje čiščenje              | 35        |
| 6.2.4    | Čiščenje: Strojno notranje čiščenje            | 36        |
| 6.3      | Razkuževanje                                   | 38        |
| 6.3.1    | Razkuževanje: Ročno zunanje razkuževanje       | 39        |

|          |                                                                                                   |           |
|----------|---------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|
| 6.3.2    | Razkuževanje: Ročno notranje razkuževanje                                                         | 40        |
| 6.3.3    | Razkuževanje: Strojno zunanje in notranje razkuževanje                                            | 40        |
| 6.4      | Sušenje                                                                                           | 41        |
| 6.5      | Sredstva za vzdrževanje in sistemi za vzdrževanje - Vzdrževanje                                   | 42        |
| 6.5.1    | Sredstva za vzdrževanje in sistemi za vzdrževanje - Vzdrževanje: Vzdrževanje s pršilom KaVo Spray | 44        |
| 6.5.2    | Sredstva za vzdrževanje in sistemi za vzdrževanje - Vzdrževanje: Nega s sprayem KaVo SPRAY-rotor  | 46        |
| 6.5.3    | Sredstva za vzdrževanje in sistemi za vzdrževanje - Vzdrževanje: Nega s KaVo QUATTROcare          | 47        |
| 6.6      | Ovojnina                                                                                          | 49        |
| 6.7      | Sterilizacija                                                                                     | 50        |
| 6.8      | Shranjevanje                                                                                      | 52        |
| <b>7</b> | <b>Pomožna sredstva</b>                                                                           | <b>54</b> |

## 1 Napotki za uporabnike

Spoštovani uporabnik,  
KaVo vam želi z vašim novim kakovostnim izdelkom veliko veselja. Da bi lahko z njim delali brez okvar, gospodarno in varno, prosimo, upoštevajte napotke v nadaljevanju.

© Avtorske pravice KaVo Dental GmbH

### Simboli

|                                                                                   |                                               |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------|
|  | Glejte poglavje Varnost/opozorilni simbol     |
|  | Pomembna informacija za uporabnike in tehnike |

|                                                                                   |                                                                                                |
|-----------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Razkuževanje s toplotnimi metodami je mogoče                                                   |
|  | Parna sterilizacija do 135 °C (275 °F)                                                         |
|  | CE znak (Communauté Européenne). Izdelek s to oznako izpolnjuje zahteve uporabne EU-direktive. |
|  | Poziv k opravi                                                                                 |

### Ciljna skupina

Ta dokument je namenjen zobozdravnicam in zobozdravnikom ter zobnim asistentkam oz. asistentom. Poglavje o zagonu je predvideno za serviserje.

## 1.1 Garancijska določila

Za ta KaVo medicinski izdelek veljajo naslednji garancijski pogoji:

KaVo za končne kupce zagotavlja garancijo in jamči, da bo izdelek brezhibno deloval, da ne bo napak v materialu in obdelavi v garancijskem roku, ki znaša 12 mesecev in začne teči od dneva nakupa ter velja pri izpolnjenih naslednjih pogojih:

Ob upravičenih zahtevkih podjetje KaVo v okviru uveljavljanja garancije brezplačno dostavi nov izdelek ali nudi brezplačno popravilo. Pravice katerekoli vrste, še posebej zaradi poškodb, so izključene. V primerih velikih zaostankov, neustreznega ravnanja ali namernega oškodovanja to velja le, če ni v nasprotju z obvezujočimi zakonskimi predpisi.

KaVo ne jamči za okvare in njihove posledice, ki so nastale zaradi oziroma bi lahko nastale zaradi naravne obrabe, nestrokovnega ravnanja, neustreznega čiščenja, vzdrževanja oziroma nege, neupoštevanja navodil za uporabo in navodil za priklop, nastanka apnenčastih oblog ali korozije, nečistoč

v pnevmatski in vodni napeljavi in kemičnih ali električnih vplivov, ki so neobičajni oziroma niso dovoljeni v skladu s KaVo navodili za uporabo in v skladu z ostalimi navodili proizvajalca. Garancija načeloma ne velja za luči, steklene optične vodnike in steklena vlakna, steklene izdelke, gumijaste dele ter za barvno obstojnost delov iz umetne mase.

Garancija ne velja tudi v primerih poškodb ali njihovih posledic, ki temeljijo na posegih v izdelek, opravljenih s strani kupca ali tretjih oseb brez pooblastila podjetja KaVo.

Garancijske zahteve je mogoče uveljavljati samo skupaj z dokazilom o nakupu, to je kopijo računa ali dobavnice. Na tem dokazilu morajo biti jasno vidni datum nakupa, številka ali vrsta naprave in tovarniška oziroma serijska številka izdelka.

## 2 Varnost

### 2.1 Opis varnostnih napotkov



Opozorilni simbol

#### Struktura



#### NEVARNOST

**V uvodu je opisana vrsta in vir nevarnosti.**

Ta razdelek opisuje posledice, ki so možne ob neupoštevanju.

- ▶ Korak, ki je na voljo kot opcija, obsega ukrepe, ki so potrebni za preprečevanje nevarnosti.

## Opis stopenj nevarnosti

Varnostna navodila skupaj s tremi stopnjami nevarnosti, navedenimi v tem dokumentu so namenjena za preprečevanje materialne škode in poškodb.



### PREVIDNO

#### **PREVIDNO**

opisuje nevarno situacijo, ki lahko povzroči materialno škodo ali lahke do zmerne poškodbe.



### OPOZORILO

#### **OPOZORILO**

opisuje nevarno situacijo, ki lahko povzroči hude telesne poškodbe ali smrtne poškodbe.

**NEVARNOST****NEVARNOST**

opisuje največjo nevarnost zaradi določene situacije, ki lahko povzroči takojšnje hude telesne poškodbe ali smrtne poškodbe.

## 2.2 Namembnost – uporaba v skladu z določili

Ta medicinski izdelek je

- predviden samo za uporabo v zobozdravstvu na področju zdravljenja zob. Kakršenkoli drugačen način uporabe ali predelava izdelka nista dovoljena in lahko povzročita nevarnosti. Ta medicinski izdelek je predviden za naslednja opravila: odstranjevanje kariesa, priprava kavitet, odstranjevanje plomb, obdelavo površin in poliranje ter glajenje zobnih površin in restavriranih površin.
- Medicinski izdelek po ustreznih nacionalnih zakonskih določilih.

Po teh predpisih je dovoljeno medicinski izdelek uporabljati strokovno usposobljenim osebam le za opisano uporabo. Pri tem je treba upoštevati:

- veljavne predpise za varstvo pri delu
- veljavne ukrepe za preprečevanje nesreč
- to navodilo za uporabo

Po teh predpisih mora uporabnik:

- uporabljati le brezhibna delovna sredstva
- paziti na pravilen namen uporabe
- zaščititi sebe, bolnike in ostale pred nevarnostmi
- preprečiti kontaminacijo s pomočjo izdelka

## 2.3 Varnostna navodila



### PREVIDNO

**Predčasna obraba in motnje delovanja zaradi neustreznega skladiščenja pred daljšimi neuporabami.**

Skrajšana življenjska doba izdelka.

- Pred daljšimi premori uporabe je potrebno medicinske izdelke skladiščiti očiščene, negovane in suhe v skladu z navodili.

**⚠ OPOZORILO****Nevarnost za upravljavca in pacienta.**

Pri poškodbah, hrupu zaradi nepravilnega teka, netipičnih segrevanjih in prevelikih vibracijah ali če frezalo ali brusa me morete držati čvrsto.

- ▶ Ne delajte naprej in pokličite servis.

**⚠ PREVIDNO****Nevarnost zaradi neustrezno odloženega instrumenta.**

Nevarnost telesnih poškodb in okužbe zaradi vpetega rezkala ali brusa. Poškodba vpenjalnega sistema zaradi izpada instrumenta.

- ▶ Po zdravljenju položite instrument brez rezkala ali brusa pravilno v odlagalno mesto.



### Navodilo

Zaradi varnostno-tehničnih razlogov priporočamo, da po izteku garancijskega časa letno preverjate sistem nosilcev orodij.

Za popravilo in vzdrževanje KaVo izdelkov so pooblašteni:

- Tehniki KaVo podružnic po vsem svetu
- S strani KaVo posebno usposobljeni serviserji

Za zagotavljanje brezhibnega delovanja je nujno ravnati z medicinskim izdelkom v skladu s pripravljalnimi metodami, ki so opisane v navodilu za uporabo in uporabljati opisana sredstva in sisteme za nego tega izdelka. KaVo priporoča določitev internih vzdrževalnih intervalov, ob katerih medicinski izdelek ustrezno pooblašteni serviserji očistijo, opravijo vzdrževalna dela in preverijo brezhibnost delovanja. Ta vzdrževalni interval je odvisen od pogostnosti uporabe in ga je treba tako tudi določiti.

---

Servis smejo opraviti samo v ustreznih pooblaščenih KaVo delavnicah, kjer uporabljajo KaVo rezervne dele.

### 3 Opis izdelka



**INTRAccompact kolenčnik 25 LHC Mat. št. 1.003.7705**

### 3.1 Tehnični podatki

|                            |                                |
|----------------------------|--------------------------------|
| Pogonsko število vrtljajev | maks. 40.000 min <sup>-1</sup> |
| Oznaka                     | 1 rdeč obroč                   |
| Prenos                     | 1 : 5                          |
| Največje število vrtljajev | 200.000 min <sup>-1</sup>      |

Z vpetjem z gumbom.

Vstavite lahko frezalo ali brus kolenčnika.

Kolenčnik je mogoče namestiti na vse motorje INTRAmatic (LUX) in motorje, opremljene s priključkom po ISO 3964 / DIN 13940.

### 3.2 Pogoji za transport in shranjevanje



#### PREVIDNO

**Nevarnost pri uporabi medicinskega izdelka po skladiščenju v močno ohlajenem stanju.**

Pri tem se lahko pojavi izpad delovanja medicinskega izdelka.

- ▶ Močno ohlajene izdelke pred začetkom uporabe segrejte na temperaturo 20 °C do 25 °C (68 °F do 77 °F).



Temperatura: -20 °C do +70 °C (-4 °F do +158 °F)



Relativna zračna vlažnost: 5 % - 95 % ne kondenzira

|                                                                                   |                                                     |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------|
|  | Zračni tlak: 700 hPa do 1060 hPa (10 psi do 15 psi) |
|  | Zaščititi pred vlago                                |

#### 4 Prva uporaba



##### OPOZORILO

**Nevarnost zaradi izdelkov, ki niso sterilni.**

Nevarnost okužbe za upravljavca in pacienta.

- ▶ Pred prvo uporabo in po vsaki uporabi medicinski izdelek sterilizirajte.

#### 4.1 Dovajanje hladilne tekočine



##### PREVIDNO

**Pregrevanje zoba zaradi premajhne količine vode.**

Toplotna poškodba pulpe.

- ▶ Količino vode na pršilnem hlajenju nastavite na najmanj 50 cm<sup>3</sup>/min einstellen!

- ▶ Izklopite dovod pršilnega zraka in pršilne vode na zobozdravniškem stolu.
- ▶ Frezalo ali brus ohladite prek zunanega dovoda.
- ▶ Pri kirurških posegih upoštevajte ustrezne predpise glede hlajenja.
- ▶ Uporabite fiziološko, sterilno hladilno tekočino.
- ▶ Dovajana hladilna tekočina ne sme vsebovati zraka.

- ▶ Ne uporabljajte druge hladilne tekočine.

## 5 Uporaba

### 5.1 Namestite medicinski izdelek



#### **PREVIDNO**

**Povezava s pogonskim motorjem.**  
Kolenčnik je blokiran.

- ▶ Kolenčnik sme delovati samo z zaprtimi vpenjalnimi kleščami.



#### **PREVIDNO**

**Izvek in namestitev kolenčnika pri vrtenju pogonskega motorja.**  
Poškodba prižeme.

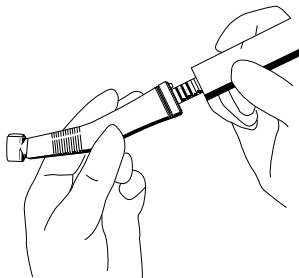
- ▶ Kolenčnika ne smete niti nameščati niti snemati, če se pogonski motor vrti!

**⚠ OPOZORILO**

**Ločitev medicinskega izdelka med zdravljenjem.**

Nepravilno zaskočen medicinski izdelek se lahko sname z napajalne cevi.

- ▶ S previdnim potegom pred vsakim zdravljenjem preverite, če se je medicinski izdelek pravilo zaskočil na napajalni cevi.



- ▶ Medicinski izdelek namestite na (LUX) sklopko motorja in obrnite za toliko, da se pritrdilni nastavek slišno zaskoči.
- ▶ S potegom preverite trdnost naseda medicinskega izdelka na priključek.

## 5.2 Izvlek medicinskega izdelka

- ▶ Medicinski izdelek na (LUX) sklopki motorja malenkost zasukajte tako, da se sprostí in ga nato izvlecite v osni smeri.

## 5.3 Vstavite frezalna orodja ali diamantne bruse



### Navodilo

Uporabljajte samo frezala ali diamantne bruse, ki ustrezajo zahtevam po ISO 1797-1, vrsta 3, in so izdelani iz jekla ali trdin ter izpolnjujejo naslednja merila:

- premer stebila: 1,59 do 1,60 mm
- skupna dolžina: maks. 25 mm
- prerez rezila: maks. 2 mm

**⚠ OPOZORILO****Uporaba nedovoljenih frezal ali brusov.**

Telesna poškodba pacienta ali poškodba medicinskega izdelka.

- ▶ Upoštevajte navodila za predvideno uporabo frezala ali brusa.
- ▶ Uporabljajte samo tista frezala ali bruse, ki ne odstopajo od navedenih podatkov.

**⚠ PREVIDNO****Nevarnost telesnih poškodb zaradi uporabe obrabljenih frezal ali brusov.**

Frezala ali brusi lahko med zdravljenjem izpadejo in telesno poškodujejo pacienta.

- ▶ Frezal ali brusov z obrabljenimi stebli ne smete uporabljati.

**⚠ PREVIDNO**

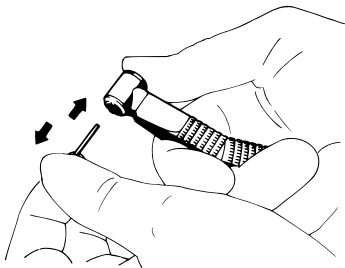
**Nevarnost telesnih poškodb zaradi frezal ali brusov.**  
Okužbe ali ureznine.

- ▶ Uporabljajte rokavice in zaščito za prste.

**⚠ PREVIDNO**

**Nevarnost zaradi pokvarjenega vpenjalnega sistema.**  
Frezalo ali brus lahko izpadeta in povzročita telesne poškodbe.

- ▶ S potegom frezala ali brusa preverite brezhibnost vpenjalnega sistema in trdnost vpetja teh delov. Za preverjanje, vstavljanje in snetje uporabljajte rokavice ali naprstnik, sicer obstaja nevarnost poškodb in okužbe.



- ▶ Gumb pritisnite krepko s palcem in hkrati vstavite sveder do omejevala.
- ▶ S potegom preverite pravilnost naseda svedra.

## 5.4 Odstranite frezalna orodja ali diamantne bruse

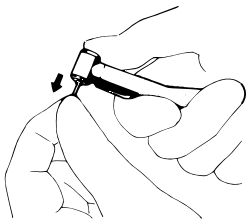


### OPOZORILO

**Nevarnost zaradi vrtečega frezala ali brusa.**

Ureznine ali poškodba vpenjalnega sistema.

- ▶ Vrtečega frezala ali brusa se ne smete dotikati.
- ▶ Pri vrtečem se frezalu ali brusu ne smete pritisniti gumba!
- ▶ Obvezno preprečite stik med mehkim tkivom in glavo/konico, saj v nasprotnem primeru obstaja nevarnost segrevanja ali opeklin!
- ▶ Frezala/bruse po koncu posega vzemite iz kolenčnika ter tako preprečite telesne poškodbe in okužbe pri odlaganju.



- Po zaustavitvi frezala ali brusa s palcem močno pritisnite gumb in hkrati izvlecite frezalo ali brus.

## 6 Metode priprave po ISO 17664

### 6.1 Predpriprava na mestu uporabe



#### OPOZORILO

**Nevarnost zaradi izdelkov, ki niso sterilni.**

Zaradi kontaminiranih medicinskih izdelkov obstaja nevarnost okužbe.

- ▶ Zagotovite ustrezne ukrepe za zaščito oseb.

- ▶ Ostanke cementa, kompozita ali krvi odstranite še na mestu uporabe.
- ▶ Medicinski izdelek je treba v predpripravo transportirati v suhem stanju. (ne polagajte v raztopine ipd.).
- ▶ Medicinski izdelek pripravite čim manj časa pred zdravljenjem.
- ▶ Frezalo ali brus odstranite iz medicinskega izdelka.

## 6.2 Čiščenje



### ⚠ PREVIDNO

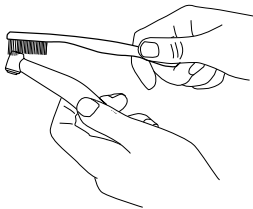
**Motnje delovanja zaradi čiščenja v ultrazvočni napravi.**  
Okvare na izdelku.

- ▶ Čistite samo v toplotnem razkuževalniku ali ročno!

### 6.2.1 Čiščenje: Ročno zunanje čiščenje

Potrebna oprema:

- Pitna voda  $30\text{ °C} \pm 5\text{ °C}$  ( $86\text{ °F} \pm 10\text{ °F}$ ) ali 60 do 70-odstotna raztopina.
- Ščetka, npr. srednje trda zobna ščetka



- Ščetkajte pod tekočo pitno vodo ali očistite s 60 do 70-odstotno alkoholno raztopino.

### 6.2.2 Čiščenje: Strojno zunanje čiščenje

KaVo priporoča stroje za toplotno razkuževanje po ISO 15883-1, npr. Miele G 7781 / G 7881.

(preverjanje je bilo opravljeno s programom "VARIO-TD", čistilom "neodisher® mediclean", nevtralizacijskim sredstvom "neodisher® Z" in sredstvom

za izpiranje "neodisher® mielclear" in se nanaša samo na združljivost materialov s KaVo izdelki)

- ▶ Programske nastavitve in za uporabo predvidena čistila in razkužila boste našli v navodilih za uporabo stroja za toplotno razkuževanje.
- ▶ Neposredno po strojnem čiščenju medicinski izdelek obdelajte s sredstvi za vzdrževanje in nego, ki jih priporoča KaVo.

### **6.2.3 Čiščenje: Ročno notranje čiščenje**

Za medicinski izdelek s pršiloma KaVo CLEANspray in KaVo DRYspray.

- ▶ Medicinski izdelek prekrijte z vrečko KaVo Cleanpac in namestite na ustrezen adapter za nego. Gumb za pršenje trikrat pritisnite za 2 sekundi. Medicinski izdelek snemite z nastavka za pršenje in počakajte eno minuto, med katero naj čistilo deluje.

- Nato 3 do 5 sekund pršite s pršilom KaVo DRYspray.

**Glejte tudi:** Navodilo za uporabo KaVo CLEANSpray / KaVo DRYspray



#### Navodilo

KaVo CLEANSpray in KaVo DRYspray za ročno notranje čiščenje sta na voljo samo v naslednjih državah:

Nemčija, Avstrija, Švica, Italija, Španija, Portugalska, Francija, Luksemburg, Belgija, Nizozemska, Velika Britanija, Danska, Švedska, Finska in Norveška.

V ostalih državah je mogoče opraviti strojno notranje čiščenje samo s s toplotnimi razkuževalnimi stroji po ISO 15883-1.

#### 6.2.4 Čiščenje: Strojno notranje čiščenje

KaVo priporoča stroje za toplotno razkuževanje po ISO 15883-1,

npr. Miele G 7781 / G 7881.

(preverjanje je bilo opravljeno s programom "VARIO-TD", čistilom "neodisher® mediclean", nevtralizacijskim sredstvom "neodisher® Z" in sredstvom za izpiranje "neodisher® mielclear" in se nanaša samo na združljivost materialov s KaVo izdelki)

- ▶ Programske nastavitve in za uporabo predvidena čistila in razkužila boste našli v navodilih za uporabo stroja za toplotno razkuževanje.
- ▶ Neposredno po strojnem čiščenju medicinski izdelek obdelajte s sredstvi za vzdrževanje in nego, ki jih priporoča KaVo.

### 6.3 Razkuževanje



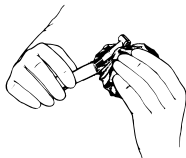
#### PREVIDNO

**Motnje delovanja zaradi uporabe razkuževalne kopeli ali razkužila z vsebovanim klorom.**

Okvare na izdelku.

- Razkužite samo v toplotnem razkuževalniku ali ročno!

### 6.3.1 Razkuževanje: Ročno zunanje razkuževanje



KaVo na osnovi združljivosti materiala ponuja naslednje izdelke. Mikrobiološko delovanje mora določiti proizvajalec razkužila.

- Mikrocid AF podjetja Schülke&Mayr (Liquid ali krpe)
- FD 322 podjetja Dürr
- CaviCide podjetja Metrex

Potrebna pomožna sredstva:

- Krpe za brisanje medicinskega izdelka.

- ▶ Razkužilo napršite na krpo, z njo obrišite medicinski izdelek in v skladu z napotki proizvajalca razkužila pustite to razkužilo delovati.



#### **Navodilo**

Upoštevajte navodilo za uporabo razkužila.

### **6.3.2 Razkuževanje: Ročno notranje razkuževanje**

Za učinkovito ponovno pripravo je potrebno strojno notranje čiščenje z aparatom za čiščenje in razkuževanje po standardu ISO 15883-1. (za ta izdelek ni predvidenega ročnega notranjega razkuževanja)

### **6.3.3 Razkuževanje: Strojno zunanje in notranje razkuževanje**

KaVo priporoča stroje za toplotno razkuževanje po ISO 15883-1, npr. Miele G 7781 / G 7881.

(preverjanje je bilo opravljeno s programom "VARIO-TD", čistilom "neodisher® mediclean", nevtralizacijskim sredstvom "neodisher® Z" in sredstvom za izpiranje "neodisher® mielclear" in se nanaša samo na združljivost materialov s KaVo izdelki)

- ▶ Programske nastavitve in za uporabo predvidena čistila in razkužila boste našli v navodilih za uporabo stroja za toplotno razkuževanje.
- ▶ Neposredno po strojnem razkuževanju medicinski izdelek obdelajte z negovalnimi sredstvi in sistemi, ki jih ponuja KaVo.

## **6.4 Sušenje**

### **Ročno sušenje**

- ▶ S stisnjenim zrakom spihajte zunanost in izpihajte notranost tako, da ni mogoče videti nobenih vodnih kapljic.

## Strojno sušenje

Praviloma je postopek sušenja sestavni del čistilnega programa toplotnega razkuževalnika.



### Navodilo

Prosimo, upoštevajte navodilo za uporabo stroja za toplotno razkuževanje.

## 6.5 Sredstva za vzdrževanje in sistemi za vzdrževanje - Vzdrževanje



### PREVIDNO

**Ostra frezala ali brusi v medicinskem izdelku.**

Nevarnost telesnih poškodb zaradi ostrih in/ali koničastih frezal ali brusov.

- ▶ Odstranite frezala ali bruse.

**⚠ PREVIDNO**

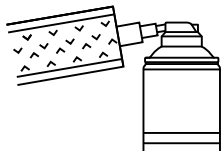
**Predčasna obraba in motnje delovanja zaradi neustreznega vzdrževanja in nege.**

Skrajšana življenjska doba izdelka.

- ▶ Redno izvajajte ustrezno strokovno vzdrževanje!

**Navodilo**

KaVo ponuja garancijo za brezhibno delovanje svojih izdelkov samo tedaj, ko se uporabljajo negovalna sredstva, ki so navedena v opisu pomožnih sredstev, saj so ti izdelki prilagojeni našim izdelkom in preverjeni za predviden način uporabe.



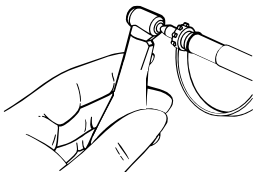
### 6.5.1 Sredstva za vzdrževanje in sistemi za vzdrževanje - Vzdrževanje: Vzdrževanje s pršilom KaVo Spray

KaVo priporoča, da izdelek negujete dvakrat dnevno (opoldan in zvečer po zaključku dela) in po vsakem strojnem čiščenju in pred vsako sterilizacijo.

- ▶ Odstranite frezala ali bruse.
- ▶ Izdelek prekrijte z vrečko Cleanpac.
- ▶ Izdelek namestite na kanilo in gumb za pršenje pritisnite za eno sekundo.

### Vzdrževanje vpenjalnih klešč

KaVo priporoča, da vpenjalni sistem očistite oz. negujete enkrat tedensko.

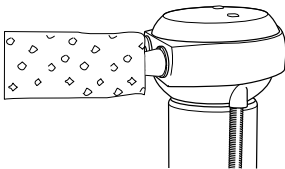


- Pri tem odstranite frezalo ali brus in s konico pršilnega nastavka popršite v odprtino.

### Navodilo

Postopek vzdrževanja opravite v skladu z opisom v „Vzdrževanje s pršilom KaVo Spray“.

### 6.5.2 Sredstva za vzdrževanje in sistemi za vzdrževanje - Vzdrževanje: Nega s sprayem KaVo SPRAYrotor



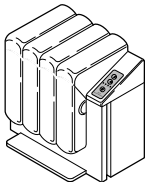
KaVo priporoča, da izdelek negujete dvakrat dnevno (opoldan in zvečer po zaključku dela) in po vsakem strojnem čiščenju in pred vsako sterilizacijo.

- ▶ Izdelek namestite na primerno sklopko **KaVo SPRAYrotor** in prekrijte z vrečko Cleanpac.
- ▶ Vzdrževanje izdelka.

**Glejte tudi:** Navodilo za uporabo **KaVo SPRAYrotor**

### 6.5.3 Sredstva za vzdrževanje in sistemi za vzdrževanje - Vzdrževanje: Nega s KaVo QUATTROcare

Naprava za čiščenje in nego z ekspanzijskim tlakom za večji učinek čiščenja in nege.



KaVo priporoča, da izdelek negujete dvakrat dnevno (opoldan in zvečer po zaključku dela) in po vsakem strojnem čiščenju in pred vsako sterilizacijo.

- ▶ Odstranite frezala ali bruse.
- ▶ Vzdrževanje izdelka.

## Vzdrževanje vpenjalnih klešč

KaVo priporoča, da vpenjalni sistem očistite oz. negujete enkrat tedensko.

**Glejte tudi:** Navodilo za uporabo **KaVo QUATTROcare**



- Pri tem odstranite frezalo ali brus in s konico pršilnega nastavka popršite v odprtino.

- Nato obdelajte z navedenimi negovalnimi sredstvi in sistemi.

**Glejte tudi:** 6.5.3 Nega s KaVo QUATTROcare: 6.5.3 Nega s KaVo QUATTROcare, stran 47

## 6.6 Ovojnina



### Navodilo

Sterilizacijska vrečka mora biti dovolj velika za instrument tako, da ovojnina ni prenapeta.

Embalaža za predmete za sterilizacijo mora ustrezati veljavnim standardom glede kakovosti in načina uporabe ter mora prav tako biti primerna za postopek sterilizacije!

- Medicinski izdelek posamično zavarite v sterilizacijsko ovojnino (npr. KaVo STERlclav vrečke **Mat. št. 0.411.9912**)!

## 6.7 Sterilizacija

Sterilizacija v parnem sterilizatorju (avtoklav) EN 13060 / ISO 17665-1



### ⚠ PREVIDNO

Predčasna obraba in motnje delovanja zaradi neustreznega vzdrževanja in nege.

Skrajšana življenjska doba izdelka.

- Pred vsakim sterilizacijskim ciklusom je potrebno medicinski izdelek negovati z negovalnimi sredstvi KaVo.

**⚠ PREVIDNO**

**Kontaktna korozija zaradi vlage.**

Poškodbe na izdelku.

- ▶ Po sterilizacijskem ciklu izdelek takoj vzemite iz parnega sterilizatorja!

135 °C



Medicinski izdelek je temperaturno obstojen do maks. 138 °C (280.4 °F).

KaVo priporoča npr.

- STERlclave B 2200/ 2200P podjetja KaVo
- Citomat/ K-serija podjetja Getinge

Izmed naslednjih gravitacijskih postopkov je mogoče izbrati primeren postopek (odvisno od razpoložljive naprave).

Avtoklave s trojnim vakuumom, min. 4 minute pri  $134\text{ °C} \pm 1\text{ °C}$  ( $273\text{ °F} \pm 1.8\text{ °F}$ )

Avtoklavi z gravitacijskim postopkom, min. 10 minut pri  $134\text{ °C} \pm 1\text{ °C}$  ( $273\text{ °F} \pm 1.8\text{ °F}$ )

Avtoklavi z gravitacijskim postopkom, min. 60 minut pri  $121\text{ °C} \pm 1\text{ °C}$  ( $250\text{ °F} \pm 1.8\text{ °F}$ )

Področje uporabe v skladu z navodili za uporabo proizvajalca.

## 6.8 Shranjevanje

Pripravljene izdelke po možnosti skladiščite zaščitene pred prahom v suhem, temnem in hladnem prostoru, v katerem ni klic.



### **Navodilo**

Upoštevajte rok trajnosti predmetov za sterilizacijo.

## 7 Pomožna sredstva

Dobavlja se preko specializiranih trgovin z zobozdravstveno opremo.

| Kratko besedilo o materialu          | Mat.-štev. |
|--------------------------------------|------------|
| Stojalo za instrumente 2151          | 0.411.9501 |
| Cleanpac 10 kosov                    | 0.411.9691 |
| Podloga iz mehkega papirja 100 kosov | 0.411.9862 |
| KaVo CLEANspray                      | 1.007.0579 |
| KaVo DRYspray                        | 1.007.0580 |

| Kratko besedilo o materialu   | Mat.-štev. |
|-------------------------------|------------|
| KaVo Spray 2112 A             | 0.411.9640 |
| ROTAspray 2142 A              | 0.411.7520 |
| QUATTROcare plus Spray 2108 P | 1.005.4525 |









KaVo. Dental Excellence.